

# Bulletin Culturel

Février 2010

## focus



**VITALIC EN CONCERT AU WRONG BAR**

**LES MÉDECINS DE  
MOLIÈRE AU TFT**



**FESTIVAL DU FILM  
FRANCOPHONE DE  
HAMILTON**

Le centre d'art « Plug-In » de Winnipeg présente « Pêcher au trou de glace à Gimli » jusqu'au 21 février. « Pêcher au trou de glace de Rob Kovitz est un travail d'édition expérimental, une majestueuse saga canadienne, une créature hybride...à propos d'un lieu, au niveau le plus littéral, la ville de Gimli et ses environs, les rives envahissantes du Lac Winnipeg et les marges infinies des Prairies... à propos des gens qui y sont venus. » (\*) L'Univers s'offre là où vous voulez le trouver. Au même moment, dans le cadre d'un échange musical entre la France et le Manitoba organisé par l'Alliance Française de Winnipeg, Gérald Laroche, musicien-conteur, multi-instrumentiste et Gilles Chabenat, joueur de vieille à roue effectueront une deuxième résidence de création artistique suivie d'un concert le 21 février. La thématique du voyage a rapproché les deux artistes : les voyages des forestiers et des muletiers en vallée Noire dans la province du Berry et ceux effectués par les coureurs des bois et les Voyageurs le long de la rivière Rouge.

En Ontario, trouvez votre bonheur parmi un large éventail d'activités littéraires et culturelles à l'Alliance de Toronto.

Joël Savary, Attaché Culturel

(\*) Alison Gillmor, [www.plug-in.org](http://www.plug-in.org)

## Sommaire

**PAGE 3 - Festival**

**PAGE 4 - Expositions**

**PAGE 4 - Musique**

**PAGE 6 - Théâtre**

**PAGE 7 - Cinéma**

**PAGE 8 - Télévision**

**PAGE 9 - Conférence**

# Février 2010

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
1	2	3 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	4 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	5 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	6 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	7 LES MEDECINS DE MOLIÈRE
8 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	9 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	10 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	11 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	12 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	13 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	14 LES MEDECINS DE MOLIÈRE
15 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	16 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	17 LES MEDECINS DE MOLIÈRE  LE PATRIMOINE IMMATÉRIEL	18 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	19 LES MEDECINS DE MOLIÈRE	20 LES MEDECINS DE MOLIÈRE  JULIA MARIN JUSQU'AU 2 MARS	21
22	23	24	25	26 FESTIVAL DU FILM FRANCOPHONE DE HAMILTON	27 VITALIC	28

Rédacteur en chef : Joël Savary  
Rédaction et mise en page :  
Martin Colomer-Diez  
Audiovisuel : Marie Héroult-Delanoë  
Livre : Léa Deshusses  
Musique : Simon Grignon

# Festival

FESTIVAL DU FILM FRANCOPHONE DE HAMILTON

26-28 FÉVRIER



## ESPIONS DE NICOLAS SAADA

Vincent, un jeune homme brillant mais renfermé sur lui-même, travaille comme bagagiste dans un aéroport et refuse le parcours tracé que lui offraient ses études. Avec son collègue Gérard, Vincent a l'habitude de voler dans les valises avant leur embarquement en soute. Alors qu'il fouille un bagage diplomatique, Gérard meurt brutalement suite à une explosion. Le propriétaire de la valise, un diplomate syrien, récupère le bagage avant de disparaître.

Vincent est alors coincé par la DST qui lui propose un marché : lui éviter la prison et collaborer avec les services secrets français et anglais pour retrouver les hommes impliqués dans l'explosion.

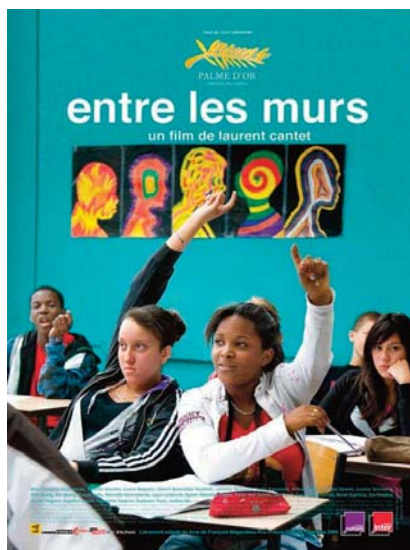
L'enquête conduit Vincent   Londres, qui, sous une fausse identité, essaie de se rapprocher d'un homme d'affaires anglais, Peter Bur-

ton, apparemment manipulé par les services secrets syriens. La DST et le MI5 poussent alors Vincent à séduire l'épouse de Burton, Claire, une française au caractère fragile. Vincent se rapproche de la jeune femme et la manipule pour la forcer à collaborer avec le MI5. D stabilis  par les enjeux de la mission, Vincent va être bientôt rattrapé par ses sentiments. **SAMEDI 27, 15H30**

## ENTRE LES MURS DE LAURENT CANTET

François est un jeune professeur de français dans un coll ge difficile. Il n'h siste pas à affronter Esmeralda, Souleymane, Khoumba et les autres dans de stimulantes joutes verbales, comme si la langue elle-même était un véritable enjeu. Mais l'apprentissage de la démocratie peut parfois comporter de vrais risques.

**DIMANCHE 28, 13H30**



## WELCOME DE PHILIPPE LIORET

Pour impressionner et reconquérir sa femme, Simon, maître nageur à la piscine de Calais, prend le risque d'aider en secret un jeune réfugié kurde qui veut traverser la Manche à la nage. **VENDREDI 26, 19H**



**AU CENTRE DE DÉCOUVERTES  
DE PARCS CANADA  
57, PROMENADE DISCOVERY  
(57, RUE GUISE EST) HAMILTON  
WWW.CENTREFRANCAIS.CA**

# Expositions

## THIS IS NOT YOUR LIFE - JULIA MARIN

Lauréate du concours organisé au sein du Département des arts visuels de l'université Ryerson et en partenariat avec le Consulat général de France à Toronto, la jeune photographe diplômée Julia Marin a l'honneur de vous présenter :

**THIS IS NOT YOUR LIFE  
A FICTIONAL RETROSPECTIVE OF  
AN IMAGINED CHILDHOOD  
[CECI N'EST PAS VOTRE VIE  
RÉTROSPECTIVE FICTIVE D'UNE  
ENFANCE IMAGINAIRE]**

*This Is Not Your Life* est une histoire photographique arrangée. C'est une contrefaçon de la joie intrinsèque de l'enfance créée grâce à la manipulation d'images. Julia Martin a collecté des por-

traits d'enfants, et a remplacé leur visage par le sien, tiré d'une photo de son 5ème anniversaire. Cette photographie est la seule dans laquelle elle se reconnaît vraiment, l'air renfrogné et triste. Souffrant de troubles post-traumatiques, elle se trouve parfois dans des états de désordre psychique pendant lesquels elle ne peut pas intégrer certaines informations à elle-même, bien qu'elle connaisse leur véracité.

Elle aime explorer dans son travail cette idée de dissociation, qui est l'un de ses thèmes principaux. Le mécanisme de copie de son image qu'elle emploie dans la série *This Is Not Your Life* lui permet de surmonter sa tristesse et sa peur extrême liée à sa mémoire traumatique.

DU 20 FÉVRIER AU 2 MARS  
AFT SPADINA  
GALERIE PIERRE-LÉON  
24 SPADINA ROAD  
DU LUNDI AU JEUDI DE 9H À  
21H, ET LE VENDREDI DE 9H  
À 16H ENTRÉE LIBRE

Un humour noir baigne la série, notamment dans la juxtaposition de l'enfant triste et de la scène idyllique, mais aussi dans le choix des titres des photos. Cette série confronte la représentation d'une enfance normale avec l'observation de la "dissociation" dont elle a besoin pour survivre.



# Musique

## DE LA RIVIÈRE ROUGE À LA VALLÉE NOIRE

Gérald Laroche, musicien-conteur, multi-instrumentiste et Gilles Chabenat, joueur de vieille à roue effectueront une deuxième résidence de création artistique du 15 au 19 février 2010 à Winnipeg.

La thématique du voyage a rapproché les deux artistes : les voyages des forestiers et des muletiers en vallée Noire dans la province du Berry et ceux effectués par les coureurs des bois et les Voyageurs le long de la

rivière Rouge.

Le résultat de cette rencontre entre ces deux auteurs-compositeurs culminera par un concert présenté le 21 février 2010 à l'Église du Précieux-Sang. Ce sera une première mondiale, en marge du Festival du Voyageur. Une tournée aura lieu en France en mai 2010.

Ce concert de l'Alliance française est une présentation de Radio-Canada et il est réalisé grâce au concours de nombreux partenaires.

**CONCERT LE DIMANCHE 21  
FÉVRIER - 20H  
EGLISE DU PRÉCIEUX-SANG  
(200, RUE KENNY - SAINT-BONIFACE)**

Alors qu'il étudie l'anglais, le russe, la musique classique et qu'il joue alors du trombone, Vitalic assiste aux alentours de dix-huit ans à un concert des Daft Punk au club dijonnais l'An-fer, et c'est pour lui la révélation. Ses premiers EP paraissent au format vinyle dès 1996 et 1997, sous divers pseudonymes. Il n'intéresse alors que des fans de l'underground.

Sous le pseudonyme de Vitalic, paraît en 2001 sur le label de DJ Hell *Poney EP*, album composé de quatre titres. C'est ce même label qui avait également lancé Miss Kittin à la fin des années 1990. Le titre de cet EP se rapporte à la maltraitance des poneys dans les fêtes foraines. Ce vinyle devient peu après sa sortie l'album le plus vendu du label Gigolo Records. Le titre *La Rock 01* est par la suite remixé par Sven Väth et figure sur de nombreuses compilations, dont la compilation *As Heard on Radio Soulwax pt.2* des 2 Many DJ's.

C'est en 2001 que Vitalic décide de créer son propre label de musique électronique : la *Citizen Records*. C'est aujourd'hui le label de nombreux artistes comme Lady B, Teenage Bad Girl, John Lord Fonda, The Micronauts, etc.

Suite au succès du *Poney EP*, Vitalic est sollicité pour sortir un album. Mais il prend son temps, réalisant plusieurs commandes de remix, et se consacrant au live,



Vitalic - Rock en Seine - August 25, 2005

Florian Le Goff | madfo@poxx.net |

d'abord avec The Hacker, puis en solo. En 2005, Vitalic sort son premier album *OK Cowboy*, sur le label Different/PIAS. Tous les instruments dont il s'est servi dans l'album sont faux et produits à l'aide d'un synthétiseur. Les plages de synthé (à la Jean Michel Jarre), rêveuses et mélancoliques, alternent avec de puissants riffs de machines, voix de synthèse souvent vocodées et mystérieuses (omniprésentes dans l'électro discofunk dès les années 1970).

Depuis 2006, Vitalic est occupé par sa tournée aux États-Unis, où



© claudio piscitelli

le *New York Times* le compare à

Mylo et Isolée. Il ressort en juillet une version collector de son album *OK Cowboy* contenant des versions live, des anciens maxis, et *Bells*, un nouveau titre en duo avec Linda Lamb sous le pseudonyme The Silures.

*My friend Dario* tiré de l'album *Ok Cowboy* fut sélectionné pour figurer sur la bande son de *Need For Speed Carbon*, jeu vidéo sorti en novembre 2006.

Le morceau *Trahison* est utilisé pour la bande-annonce du film *Naissance des pieuvres* dont la bande-originale est composée par Para One.

Son second album, *FlashMob*, est sorti le 28 septembre 2009. Deux morceaux de cet album sont présents sur le dernier EP de Vitalic, *Disco Termineur*.

**L'ARTISTE JOUERA LE 27  
FÉVRIER AU WRONG BAR  
1279 QUEEN W, TORONTO**

# Théâtre

## LES MÉDECINS DE MOLIÈRE AU THÉÂTRE FRANÇAIS

### LES MÉDECINS DE MOLIÈRE AUX GRANDS DOCTEURS, LES GRANDS REMÈDES

Mise en scène Jean-Stéphane Roy  
Avec Sophie Goulet, Chanda Legroulx, Vincent Poirier, Anie Richer, Pierre Simpson et Nicolas Van Burek

Une troupe de jeunes acteurs en tournée joue un florilège de scènes finement tissées à partir de trois pièces écrites par Jean-Baptiste Poquelin, dit Molière : *Le Médecin volant* (1645), *L'Amour médecin* (1666) et *Le Médecin malgré lui*

(1666).

Il est question, bien entendu, de maladies simulées et de médecins déguisés. Il est surtout question, pour Molière, de faire triompher les droits de la nature et du désir, les droits

d'hommes et de femmes qui préfèrent le plaisir aux leçons austères des graves docteurs ou directeurs de conscience.



DU 3 AU 20 FÉVRIER  
THÉÂTRE FRANÇAIS DE  
TORONTO  
26 BERKELEY STREET  
DU MERCREDI AU SAMEDI 20H  
DIMANCHE 14H30  
EN FRANÇAIS SUR-TITRÉ  
ANGLAIS

### DÉBUT FÉVRIER - SPECTACLE DE PLEIN AIR

LE FESTIVAL **WINTERCITY** ORGANISÉ PAR LA MAIRIE DE TORONTO ACCUEILLE TROIS SPECTACLES SENSATIONNELS ET AÉRIENS DE LA **COMPAGNIE LES PASSAGERS** COMBINANT THÉÂTRE, DANSE, ACROBATIE ET MUSIQUE SUR UNE SCÈNE VERTICALE.

#### NAMASTEY

Vendredi 5 Février, 20h  
Nathan Phillips Square, 100 Queen Street West

#### COSMOGONIA

Samedi 30 Janvier, 20h  
Dimanche 31 Janvier, 19h  
Samedi 6 Février, 20h  
Nathan Phillips Square, 100 Queen Street West



## ÉRIC ROHMER - PREUVES À L'APPUI

Dans le cadre du cycle « Universciné », l'Alliance Française de Toronto rend hommage à Éric Rohmer, décédé le 11 janvier 2010 :

### ÉRIC ROHMER - PREUVES À L'APPUI DE ANDRÉ S. LABARTHE

Dans cet entretien, Éric Rohmer développe certains des fondements de son éthique et de sa pratique du cinéma. Entouré de documents précieux (cahiers de note, cassettes ou essais filmés) pour étayer son propos, il répond aux questions du grand critique Jean Douchet.

Éric Rohmer nous livre une savoureuse leçon de cinéma !



**MARDI 16 FÉVRIER**  
AFT SPADINA  
24 SPADINA ROAD  
19H30

**LUNDI 22 FÉVRIER**  
AFT NORTH YORK  
95 SHEPPARD AVENUE W.  
NORTH YORK, M2N 1M4  
19H30

**ENTRÉE LIBRE**  
**SOUS-TITRES EN ANGLAIS**

## FILMS FRANÇAIS À LA TIFF CINÉMATHÈQUE

### ROIS ET REINES D'ARNAUD DESPLECHIN

Deux histoires disjointes : d'une part le couronnement de Nora Cotterelle, qui s'apprête à se marier, et d'autre part la déchéance d'Ismaël Vuillard, interné par erreur dans un asile psychiatrique et sur le point d'en sortir en piètre état. Ces deux intrigues se rejoignent quand Nora propose à Ismaël l'adoption de son fils Elias... France. 2003. 150 mins. Avec Emmanuelle Devos, Mathieu Amalric, Catherine Deneuve.

**LUNDI 22 FÉVRIER, 19H**

### LES VACANCES DE MONSIEUR HULOT DE JACQUES TATI

Les vacances, tout le monde le sait, ne sont pas faites pour s'amuser. Tout

le monde le sait, sauf Monsieur Hulot qui, pipe en l'air et silhouette en éventail, prend la vie comme elle vient, bouleversant scandaleusement au volant de sa vieille voiture Salmson pétaradante la quiétude estivale des vacanciers qui s'installent avec leurs habitudes de citadins dans cette petite station balnéaire de la côte atlantique. Il promène dans l'ennui balnéaire, le plaisir émerveillé des châteaux de sable. Et, d'un seul coup, l'ennui éclate de rire, tandis que les châteaux de sable s'ouvrent sur la belle au bois dormant et qu'aux cris des enfants, la petite plage pétarade et reluit comme un quatorze juillet... Mais voilà septembre. Monsieur Hulot, inconscient du scandale, rentre... Où rentre-t-il au fait ? Dans les

nuages sans doute, dont il n'était, d'ailleurs, jamais sorti. Mais les enfants, après qu'il ait disparu, ont regardé le ciel longtemps.

France. 1953. 88 mins. Avec Jacques Tati, Nathalie Pascaud, Michele Rolla.

**DIMANCHE 21 FÉVRIER, 16H30**

### SOIRÉE SPÉCIALE FRÈRES DARDENNE AVEC *LE FILS* PUIS *L'ENFANT*

**19H ET 21H**  
**JEUDI 16 FÉVRIER**

TFO présente quatre films du réalisateur français André Téchiné : *Les roseaux sauvages*, *Les Égarés*, *Rendez-vous* et *J'embrasse pas*.

A noter également *Jeux d'enfants* de Yann Samuell et *Lumumba* de Raoul Peck.

## LES ROSEAUX SAUVAGES D'ANDRÉ TÉCHINÉ

En 1962, en pleine guerre d'Algérie, alors que les attentats OAS se multiplient, l'intrusion d'un garçon pied-noir exilé va bouleverser la vie paisible de l'internat du lycée où il est accueilli.

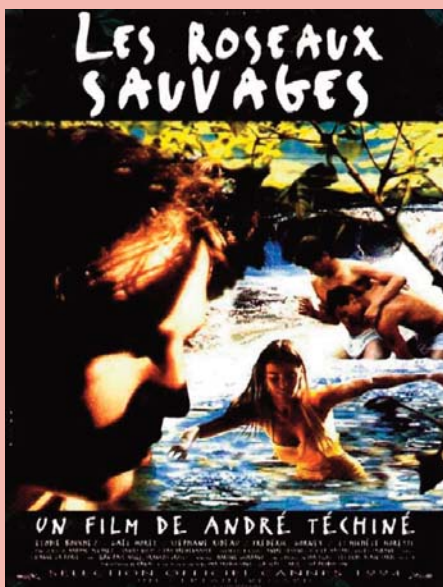
France, 1994. 110 mins.

Avec Elodie Bouchez, Gaël Morel, Stéphane Rideau

Lundi 1er février 2010 à 21 h

Mardi 2 février 2010 à 0 h 31

Vendredi 5 février 2010 à 13 h



## LES ÉGARÉS D'ANDRÉ TÉCHINÉ

En juin 1940, alors que les Allemands sont aux portes de Paris, Odile, une institutrice, cède à la panique générale et fuit avec ses deux enfants, Philippe et Cathy, sur les routes de l'exode. A la suite d'une attaque de Stukas, la petite famille, qui a tout perdu, rencontre Yvan, un étrange adolescent au crâne rasé, attifé comme un clown. Tous les quatre vont se retrouver dans une maison abandonnée sans électricité où, provisoirement coupés du monde, obligés de se débrouiller pour survivre et livrés à eux-mêmes, ils vont vivre une drôle de guerre...

France, 2002. 95 mins. Avec Emmanuelle Béart, Gaspard Ulliel, Grégoire Leprince-Ringuet

Lundi 8 février 2010 à 21 h

Mardi 9 février 2010 à 0 h 31

## RENDEZ-VOUS D'ANDRÉ TÉCHINÉ

Paulot et Quentin accueillent dans leur appartement Nina, jeune comédienne. Fascinée par Quentin, être inquietant et possessif, elle refuse l'amour que lui voue Paulot. Un événement transformera cette attirance incontrôlable en véritable tragédie.

France, 1984. 90 mins. Avec Juliette Binoche, Lambert Wilson, Jean-Louis Trintignant.

Lundi 15 février 2010 à 21 h

Mardi 16 février 2010 à 0 h 31

## J'EMBRASSE PAS D'ANDRÉ TÉCHINÉ

L'histoire de Pierre qui vient de quitter son Sud-Ouest natal pour tenter fortune à Paris avec pour tout bagage un diplôme de brancardier, et un vague désir de devenir acteur. Il va sombrer dans la prostitution.

France, 1991. 115 mins. Avec Emmanuelle Béart, Manuel Blanc, Philippe Noiret

Lundi 22 février 2010 à 21 h

Mardi 23 février 2010 à 0 h 31

## JEUX D'ENFANTS DE YANN SAMUELL

Une vie entière pour se dire "je t'aime". 80 ans pour démarrer une histoire d'amour. Et tout ça à cause d'un jeu. Ou peut-être grâce à un jeu.

France. 2002. 93 mins. Avec Marion Cotillard et Guillaume Canet.

Samedi 6 février 2010 à 21 h

Dimanche 7 février 2010 à 0 h 30

## LUMUMBA DE RAOUL PECK

Patrice Lumumba, héros de l'indépendance congolaise, n'a pas trente ans lorsque les premiers soubresauts d'une décolonisation bacleée le propulsent sur le devant de la scène politique internationale.

France/Haïti/Belgique/Suisse. 2000. 116 mins.

Mercredi 10 février 2010 à 21h

Jeudi 11 février 2010 à 0 h 30

Vendredi 12 février 2010 à 13h

# Conférences

## LE PATRIMOINE IMMATÉRIEL PAR JULIEN LAGARDE

Dans le cadre de son cycle de conférences, la Société d'Histoire de Toronto présente :

### LE PATRIMOINE IMMATÉRIEL PAR JULIEN LAGARDE

Héritage direct du passé, le patrimoine constitue une source historique passionnante par ses représentations, symboles, valeurs et usages. De plus, sa survivance, et ainsi son contact avec des sociétés nouvelles et en évolution, lui donne

une dimension sociale et ethnologique dont l'étude constitue un apport considérable dans le contexte actuel d'uniformisation culturelle. Entre dès lors en jeu la notion d'identité, fondement même du patrimoine immatériel. Il sera ici question d'illustrer les enjeux identitaires de la sauvegarde du patrimoine immatériel en s'intéressant aux Hurons-Wendat de Wendake à Québec.

Titulaire d'une Maîtrise d'Histoire à l'Université Laval de Québec et d'un

Master en patrimoine et nouvelles technologies à l'Université de Poitiers, Julien Lagarde est actuellement professeur d'Histoire-Géographie au Lycée Français de Toronto.

**MERCREDI 17 FÉVRIER  
AFT SPADINA  
GALERIE PIERRE-LÉON  
24 SPADINA ROAD  
À 19H  
ENTRÉE GRATUITE  
EN FRANÇAIS**

## WAR ORIGINS

Dans le cadre de leur cycle annuel de séminaires, les différents départements d'histoire des universités de Toronto ont le plaisir de présenter :

### THE GREAT WAR AND ALL THAT : WAR ORIGINS, WAR GUILT AND THE LIGUE DES DROITS DE L'HOMME

Par Norman Ingram, professeur au département d'Histoire de l'université de Concordia à Montréal.

**VENDREDI 5 FÉVRIER  
AFT SPADINA  
GALERIE PIERRE-LÉON  
24 SPADINA ROAD  
DE 15H30 À 17H  
ENTRÉE GRATUITE  
EN FRANÇAIS**

## SOIREE CONTES

L'auteure-conteuse Myriame El Yamani nous invite au voyage avec ses :

### BALLADES ANDALOUSES

Cette performance a pour origine le parcours initiatique du Prince Ahmed Al Kamel, surnommé le Pèlerin d'amour, à travers l'Andalousie mythique, où les trois religions monothéistes (Christianisme, Islam et Judaïsme) se sont côtoyées pacifiquement pendant sept siècles.

Paroles conteuses dites ou chantées, musique arabo-andalouse et judéo-espagnole, écriture spatiale s'entrecroisent pour sonder les mystères de l'âme humaine et dévoiler notre désir et notre découverte de l'Autre, de l'étrange, de l'entre-deux inclassable.

Nomade dans l'âme, Myriame El Yamani a flâné sur plusieurs continents à la recherche du métissage des cultures et à la cueillette des rêves de l'humanité. Elle a ramené dans sa corbeille des sons et des images

uniques qu'elle partage avec passion. Tour à tour journaliste, critique de cinéma, conférencière, chargée de cours, animatrice, conteuse et écrivaine, la parole est au coeur de sa vie.

Tout public à partir de 12 ans  
Le spectacle sera suivi d'une séance de dédicaces à l'occasion de la sortie du nouvel album jeunesse de Myriame El Yamani.

**JEUDI 4 FÉVRIER  
AFT SPADINA  
GALERIE PIERRE-LÉON  
24 SPADINA ROAD  
A 18H30  
ENTRÉE GRATUITE  
EN FRANÇAIS**



**Permanences CampusFrance**  
**Information about studying in France**

**CAMPUS FRANCE**  
campusfrance.org CANADA

[www.canada.campusfrance.org](http://www.canada.campusfrance.org)

**Tous les premiers lundis du mois**  
**Every first Monday of the month**

**5:30 pm - 7:00 pm**

A l'Alliance Française de Toronto / At the Alliance Française de Toronto  
24 Spadina Road - Toronto

PROCHAINEMENT :

CANADIAN MUSIC WEEK AVEC UNE DEMI-DOUZAINE DE GROUPES FRANCAIS

CINEFRANCO

AIR EN CONCERT AU PHOENIX

RACHID OURAMDANE A HARBOURFRONT CENTER